

合 国

LIBRARY



Distr.  
GENERAL

JAN 7 1991

UNISA COLLECTION

A/45/913  
S/22048  
4 January 1991  
CHINESE  
ORIGINAL: ARABIC

会



安全理事会

大会  
第四十五届会议  
议程项目35和153  
中东局势  
伊拉克公然违反《联合国宪章》  
侵略和继续占领科威特

安全理事会  
第四十六年

1991年1月3日

埃及常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上阿拉伯埃及共和国总统胡斯尼·穆巴拉克先生就撤出科威特一事向伊拉克总统萨达姆·侯赛因发出的呼吁全文。

请将本函及其附件作为大会第四十五届会议议程项目35和153的正式文件和安安全理事会的正式文件分发为荷。

常驻代表

大使

阿姆雷·穆萨(签名)

91-00380

## 附件

### 胡斯尼·穆巴拉克总统向伊拉克总统 萨达姆·侯赛因发出的呼吁全文

凡是怀着极度不安和慌张错愕的心情注意当前局势的阿拉伯民族子弟和穆斯林人民,都知道我已对伊拉克总统萨达姆·侯赛因发出过不止一次呼吁,而且向他派遣过不止一次特别使节。我甚至通过伊拉克驻开罗的大使馆发出其他信函,通过所有这些联系极其诚恳地向他解释,在涉及阿拉伯人共同命运的问题,以及如果当前险恶的局势继续恶化时本地区可能突然发生的可怕悲剧方面,我们必须有所作为。

在我所有的呼吁和信函中,我已经以生活在阿拉伯土地上的每一男女老幼的名义恳求萨达姆总统,依照国际法的规定,根据符合阿拉伯利益的热忱,并响应人类良心的呼唤而作出决定。然而,到目前为止我的几次呼吁都还没有得到任何足以激发我和全世界所有人民引领盼望和平的答复。

同样,后来伊拉克总统由许多国家首都陆续收到的宗旨相同的许多其他呼吁,也遇到同样的命运。

伊拉克的答复一直没有改变,连使用的措词也始终不变,即它不会撤出所占领的科威特,而且它准备承受由吞并科威特为伊拉克一个省份而引起的任何风险,不管会有什么后果和危险。

尽管如此,我还是在基督教新年的时候向萨达姆·侯赛因总统发出了这样的新的呼吁——真主作证,我以最大的真诚发出了这一呼吁——即他应顺应国际现实以及阿拉伯的现实,担负起自己的历史责任。我认为,他有能力做到这一点。

我担心我们正在走近一个残酷无情的地狱和痛苦的日子,而萨达姆·侯赛因总统比任何人都明白,世界上已容不得挑衅性的声明,也不允许有言词争辩,因为所有这些都无法防止出现这样的时刻——人们痛苦不堪,城市夷为平地,遍地碎尸,血流成

河,大规模毁灭性武器导致恐惧,这种武器将给阿拉伯人民,尤其是兄弟的伊拉克人民带来重大的物质破坏。

我这样说是因为作为一个以伊拉克及其人民自豪的阿拉伯国家总统作为深知战争况味及其灾难的人我完全知道局势的严重性。所有人都在为和平发出呼声,我们阿拉伯土地上和我们穆斯林世界中人人持同样的看法。在国际上人们要求和平,并提供了一个又一个机会来实现关于撤军和合法性的国际决议,从而避免毁灭、灾难和破坏的危险性。

萨达姆总统,当你寻求支持你的立场的人时,他们却反对伊拉克占领和兼并科威特,他们不仅希冀和平,而且力求实现和平。

让我们不要谈那些鼓动血腥对抗的人,军队对峙,无论使用什么标准,都是无法保持稳定平静的。不幸的是,他们不知道事情的真相,或者徒然空喊口号混淆视听,使我们失去很多时间,也失去理性。

我要再度向你重申,经过这些日子的事态发展之后,从科威特领土撤出伊拉克部队会是勇敢的决定,因为勇敢就是在舍己为人,重视生命的价值,尊重数百万人的生命以及他们作为个人和家庭和平度日的权利的情况下作出困难的决定。

勇敢就是在决定人类继续存亡的时候牺牲自我。

这就是受到人民托付最高责任的领导人的权力所在。

远近历史教训我们,凡在史册享有美誉的元首或领导人,皆因他们能超越短暂的考虑,摆脱既定决定的束缚禁制,本着责任心和正义感作出选择。

服膺真理的人是不怕真理的。

基于上述理由,我们劝你个人作一牺牲,捐弃个人对事物的想法,因为不作这一小小的牺牲,你就会牺牲几十万男女老幼的生命,你就会牺牲这些人,他们的现在和未来,他们的家庭和房屋,更不用说还会彻底毁坏一些生产中心,这是全球所有几十亿人、花很多年时间都无法重建的。

我的阿拉伯兄弟:

玩文字游戏,现在已无济于事,因为此时此刻人们正在准备战争的机器和毁灭性的武器。

处心积虑想或多或少地延缓某一无法避免的后果,也一样毫无意义,因为作战的计划业已制定出来,而各级战备均已就绪。

坐等国际团结出现裂痕或在观点上出现分歧,是无用的。我们阿拉伯世界的命运--战争或和平--当前已经在国际社会的一项决议中判定。这一决议是无法撤消的,因为它所根据的是通过这个决议的所有各方一再明确发表的声明。

请允许我再次最强烈地向你说明,局势比你所想象的要危险。

是否选择和平,这主要取决于你。

如果选择了和平,你必然会成为不负其社区期望的一位勇敢的阿拉伯公民。

我们阿拉伯世界受集体口号和狂热之苦,真是太深了!

我们阿拉伯世界已饱受分裂之苦,这种分裂使我们丧失时间,而且是自己闹出来的,结果阻碍了我们的前进步伐。

当今的世界需要和平,它也正朝和平迈进。

我们阿拉伯世界与这一新世界并无差别。都是相信人类,崇仰人的生活权利。我们不愿遭受毁灭和破坏的威胁。

是否选择和平,这主要取决于你。

如果你选择和平,那么你将是一位致力于走真理之路的阿拉伯人,不会因循地错误下去。我们将同作出这一勇敢决定的你站在一起,而且会把从中获得的利益算作你的成就。

愿真主引导我们走真理、光明及和平的道路。

-----